



CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM - VIETNAM REGISTER PHÒNG TÀU BIỂN

SEA-GOING SHIP CLASSIFICATION AND REGISTRY DEPARTMENT

ĐỊA CHỈ
ADDRESS 18 PHAM HUNG, HA NOI
TEL: (84) 4 7684701
FAX: (84) 4 7684722
Web site: www.vr.org.vn

THÔNG BÁO KỸ THUẬT- TECHNICAL INFORMATION

Ngày 27 tháng 08 năm 2008
Số thông báo: 031KT/08TB

Nội dung: Chiến dịch kiểm tra tập trung của các Chính quyền Cảng về việc áp dụng các quy định liên quan đến an toàn hàng hải theo Chương V của Công ước SOLAS 74 đối với tàu biển.

Kính gửi: Các Chủ tàu/ Công ty quản lý tàu
Các Chi cục Đăng kiểm tàu biển

Như đã thông báo đến các Quý Cơ quan tại Thông báo kỹ thuật số 030/08TB ngày 08 tháng 08 năm 2008, các tổ chức hợp tác khu vực về kiểm tra của Chính quyền Cảng bao gồm: Paris MOU (khu vực Tây Âu và Bắc Đại Tây Dương), Tokyo MOU (khu vực châu Á - Thái Bình Dương), Black Sea MOU (khu vực Biển Đen), Indian Ocean MOU (khu vực Ấn Độ Dương) và Cơ quan bảo vệ bờ biển Hoa Kỳ (USCG) đã ra thông báo về việc tiến hành Chiến dịch kiểm tra tập trung (Concentrated Inspection Campaign - CIC) liên quan đến an toàn hàng hải theo Chương V của Công ước quốc tế về an toàn sinh mạng con người trên biển (SOLAS 74) đối với tàu biển, từ ngày 01 tháng 09 đến ngày 30 tháng 11 năm 2008.

Liên quan đến vấn đề nêu trên, chúng tôi xin gửi đến các Quý Cơ quan, kèm theo Thông báo kỹ thuật này, Bản câu hỏi của Chiến dịch kiểm tra tập trung liên quan đến an toàn hàng hải của Tokyo-MOU (SOLAS CHAPTER V) và xin được lưu ý như sau:

1/ Các thanh tra viên của Chính quyền cảng các nước thành viên Tokyo-MOU sẽ sử dụng Bảng câu hỏi nêu trên để thực hiện hiện kiểm tra nhằm xác nhận việc tuân thủ các quy định về an toàn hàng hải theo Chương V của Công ước SOLAS 74.

2/ Đề nghị các Chủ tàu/ Công ty quản lý tàu sao chụp Bảng câu hỏi, gửi cho tất cả các tàu hoạt động tuyến quốc tế, và yêu cầu Thuyền trưởng tàu sử dụng Bảng câu hỏi để kiểm tra tình trạng thực tế của tàu trước khi tàu ghé vào bất kỳ cảng nào, nhằm.

3/ Bất kỳ khi nào có mặt trên tàu để kiểm tra, đề nghị các đăng kiểm viên của Cục Đăng kiểm Việt Nam sử dụng Bảng câu hỏi để kiểm tra việc chấp hành các quy định về an toàn hàng hải theo Chương V của Công ước SOLAS 74, và hướng dẫn cho Thuyền trưởng cách khắc phục các khiếm khuyết liên quan.

Thông báo kỹ thuật này được nêu trong mục: *Thông báo của VR/ Thông báo kỹ thuật TB* của trang tin điện tử của Cục Đăng kiểm Việt Nam: <http://www.vr.org.vn>

Nếu Quý Cơ quan cần thêm thông tin về vấn đề nêu trên, đề nghị vui lòng liên hệ:

Cục Đăng kiểm Việt Nam, Phòng Tàu biển

Địa chỉ: 18 Phạm Hùng, Từ Liêm, Hà Nội

Điện thoại: + 4 7684701 (số máy lẻ: 521)

Fax: +4 7684722

Thư điện tử: hainv@vr.org.vn

Xin gửi đến các Quý Cơ quan lời chào trân trọng.

TRƯỞNG PHÒNG TÀU BIỂN

Nơi nhận:

-Như trên

-QP, VRQC, MT

-Lưu TB

Nguyễn Vũ Hải

BẢNG CÂU HỎI CỦA CHIẾN DỊCH KIỂM TRA TẬP TRUNG LIÊN QUAN ĐẾN AN TOÀN HÀNG HẢI CỦA TOKYO-MOU (SOLAS CHAPTER V)

Question Items of CIC on Safety of Navigation (SOLAS Chapter V)

1. Trang bị hàng hải thực tế của tàu có phù hợp với thông tin ghi trong Bản ghi của Giấy chứng nhận an toàn trang thiết bị tàu hàng không? (Quy định I/12(iii), (vi) của SOLAS 74/88)

Does the ship comply with the actual provisions as specified on the relevant Record of Equipment form for navigation equipment? (0110-S74P88/CI/R12(iii),(vi))

2. Các trang thiết bị hàng hải ở trạng thái hoạt động? (Quy định V/16 của SOLAS 74)

Is navigational equipment operational? (1500-S74/CV/R16)

3. Thuyền trưởng và các sỹ quan trực ca có thể chứng minh được là họ thành thạo với các trang thiết bị hàng hải hay không? (Quy định I/14.1.4 của STCW)

Can the master and watch keeping officers demonstrate familiarization of navigating equipment? (1599-STCW/CI/R14.1.4)

4. Có các bố trí cần thiết để đảm bảo việc thực hiện chức năng của trang thiết bị hàng hải? (Quy định V/16 của SOLAS 74)

Are arrangements in place to ensure performance of the equipment? (1500-S74/CV/R16)

5. Tàu có đầy đủ các hải đồ và ấn phẩm hàng hải được cập nhật cần thiết cho chuyến đi? (Quy định V/27 của SOLAS 74)

Are there adequate and up-to-date nautical charts and publications, necessary for the voyage? (1560, 1570-S74/CV/R27)

6. Nếu tàu sử dụng hải đồ điện tử là phương tiện chính thay cho hải đồ giấy, trên tàu có bố trí dự phòng thích hợp? (Quy định V/19.2.1.4, .5 của SOLAS 74)

Where Electronic Chart Display and Information System (ECDIS) is the primary means in lieu of paper charts is there a suitable backup arrangement? (1561-S74/CV/R19.2.1.4, .5)

7. Có thực hiện việc ghi chép nhật ký về các hoạt động hàng hải và sự cố hàng hải? (Quy định V/28 của SOLAS 74)

Is there a record of navigational activities and incidents? (1596-S74/CV/R28)

8. Có bằng chứng về việc lập kế hoạch chuyến đi hay không? (Quy định V/34 của SOLAS 74, SA-VIII/2/P2 của STCW)

Is there evidence of voyage planning? (1594-S74/CV/R34, STCWC/SA-VIII/2/P2)

9. Trên tàu có giấy chứng nhận phù hợp (thử hàng năm) đối với VDR/ S-VDR? (Quy định V/18.8 của SOLAS 74)

Is a valid certificate of compliance (annual testing) of the VDR/S-VDR on board? (1566-S74/CV/R18.8)

10. Thuyền trưởng và các sỹ quan trực ca có thể chứng minh việc nhập số liệu chuyến đi liên quan đến thông tin trong hệ thống nhận dạng tự động (AIS)? (Quy định V/19.2.4.7 của SOLAS 74)

Can the master and watch keeping officers demonstrate inputting voyage related information in the AIS? (1599-S74/CV/R19.2.4.7)

11. Hàng hoá trên boong được sắp xếp sao cho không làm cản trở đến tầm nhìn theo phương ngang từ lầu lái về phía mũi tàu? (Quy định V/22 của SOLAS 74)

Is cargo on deck loaded so as not to obstruct the horizontal view of the sea surface forward of the beam? (1595-S74/CV/R22)

12. Thuyền trưởng và các sỹ quan trực ca liên quan đến việc vận hành máy lái có thể chứng minh được việc chuyển đổi chế độ lái và việc thao tác hệ thống lái? (Quy định V/26 của SOLAS 74)

Can the master and watch keeping officers concerned with the operation of the steering gear demonstrate the change over procedures and operation of steering systems? (1593-S74/CV/R26)

13. Tàu có bị lưu giữ tại chiến dịch kiểm tra tập trung hay không?

Is the ship detained as a result of this CIC?
